



# หยอด กระปุก



## ๑ ทุกวันนะ



หนูน้อยเก่งจำนวนนับ  
รู้คุณค่าของเงิน



วิมล วงษ์วันทนีย์-พริตชาร์ด

เรื่องและภาพ



จัดพิมพ์โดย  สำนักพิมพ์ในเครือนานมีบุ๊คส์



## หยุดกระปุกทุกวันนะ

วิมล วงษ์วันทนีย์-พริตซาร์ด เรื่องและภาพ

พิมพ์ครั้งที่ 1 ตุลาคม 2555

ราคา 95 บาท

© ลิขสิทธิ์ภาษาไทย 2555: วิมล วงษ์วันทนีย์-พริตซาร์ด

### ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

วิมล วงษ์วันทนีย์-พริตซาร์ด.

หยุดกระปุกทุกวันนะ. -- กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์คิดดี, 2555.  
32 หน้า.

1. นิทาน. I. ชื่อเรื่อง.

398.2

ISBN 978-616-04-1193-1

กรรมการผู้จัดการ สุวดี จงสถิตย์วัฒนา ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ ภาตรี สังข์เกษม ผู้จัดการสำนักพิมพ์ สุชาดา งามวัฒน์จินดา บรรณาธิการบริหาร สุภาวรัตน์ ภูไตรรัตน์ บรรณาธิการเล่ม ลติกา ชุมภู หัวหน้ากองพิสูจน์อักษรและตรวจสอบ จิราพร เสงเจริญ พิสูจน์อักษรและตรวจสอบ กรองแก้ว สมัคร ฤทัย ชุมเปีย ผู้จัดการฝ่ายศิลปกรรม เบญจสิงห์ สมบุญ ผู้จัดการกองศิลปกรรม กฤษดา เสงสงค์ ผู้ช่วยผู้จัดการกองศิลปกรรม สุนันท์ เพชรวาว ศิลปกรรม สุภาวดี แพวขุนทด คอมพิวเตอร์กราฟิก ภรรมาศ ต้นทุลทุกุล หัวหน้ากองประสานงานการผลิต จรัสศรี พรหมเทพ ประสานงานการผลิต ฉัตรทิพย์ กสิสิทธิ์ อนุสรฯ ตาธเนศ สำนักงาน บริษัท นานมีบุ๊คส์พับลิเคชันส์ จำกัด เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110 โทร. 0-2662-3000, 0-2670-9800 โทรสาร 0-2662-0919 e-mail: editorial@nanmeebooks.com

เพลตที่ กรกนก พรี่เพลส โทร. 0-2876-2142 พิมพ์ที่ พิมพ์ดี โทร. 0-2803-2694

จัดจำหน่ายทั่วประเทศ บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี)

ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110 www.nanmeebooks.com

กระดาษที่ใช้พิมพ์หนังสือเล่มนี้ผลิตมาจากไม้ในป่าปลูก โดยไม่ทำลายป่าไม้ธรรมชาติ และใช้หมึกธรรมชาติจากน้ำมันถั่วเหลือง จึงปลอดภัยต่อมนุษย์และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน อาทิ หน้ากระดาษสลับกัน หน้าซ้ำ หน้าขาดหาย สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนใหม่ให้ โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่ด้านบน หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. 0-2662-3000 กด 1

# หยอด กระปุก

ทุกวันนะ



วิมล วงษ์วันทนีย์-พริตซาร์ด เรื่องและภาพ

ลูกหมูมาออม เป็นเด็กขยันขันแข็งและรู้จักเก็บออม

Little Ma-Orm was hard working and very good at saving money.



ทุก ๆ เช้าก่อนไปโรงเรียน  
ลูกหมูมาออมเดินส่งหนังสือพิมพ์  
ตามบ้านในหมู่บ้าน



Every morning  
before going to school, Little Ma-Orm  
delivered newspapers to every house  
in the road.

เช้าวันนี้ หมูมั่งพันล้าน  
ขับรถโก้เก๋ผ่านมา

This morning Million-the-Rich  
drove past in his flashy car.

ว้าย!  
เขมั่งค้วน



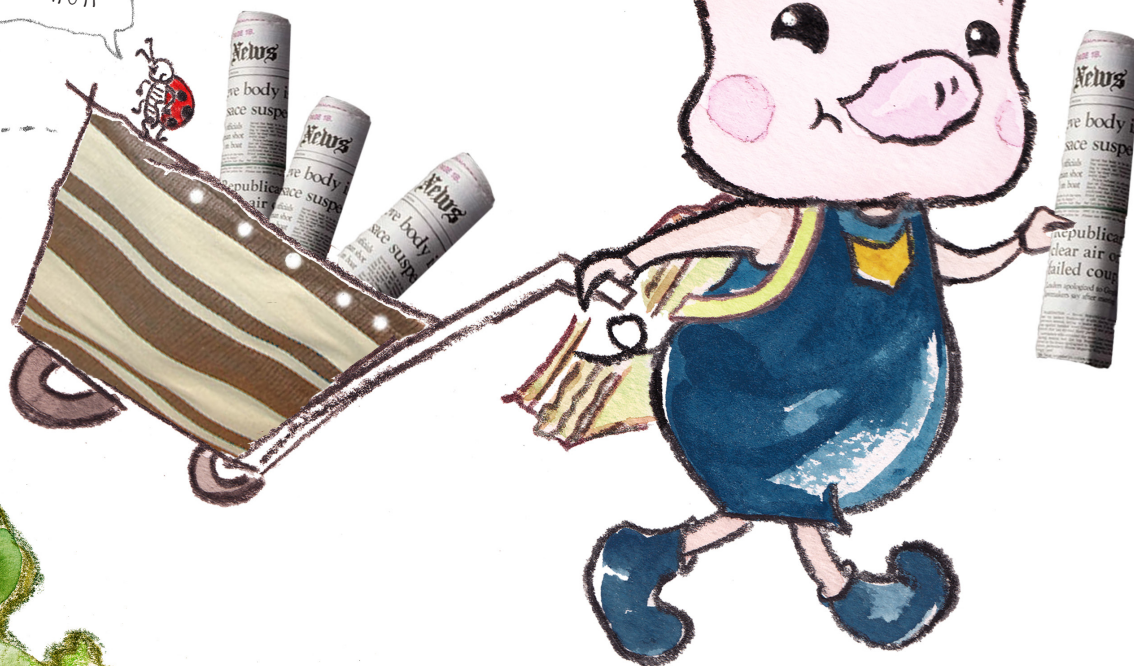
พวดิโดนทับ!



“เสียเวลาจริงๆ!” หมูมั่งพันล้านพูดเยาะ “งานจิปจ๋อย  
แบบนี้ ทำไปก็ได้เงินแค่นี้เอง”

“What a waste of time!” sneered Million-the-Rich. “A job like that doesn’t earn you much money!”

รถหนวกรู ควันท์เขอะ  
แถมยังพุกจากไม้สีอีก





แต่ลูกหมูมาออมไม่ใส่ใจคำพูดதாகถาง  
เขาตั้งใจทำงานส่งหนังสือพิมพ์ต่อจนเสร็จ

Little Ma-Orm didn't take any notice. He carried on  
delivering the newspapers.



ลูกหมูมาอมรู้ดีว่า  
การเก็บออมวันละนิด  
จะสะสมเป็นเงินก้อนใหญ่  
ในวันหน้า



He knew that saving a little money  
each day made a lot in the future.